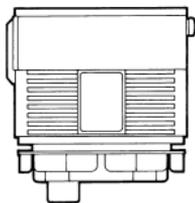


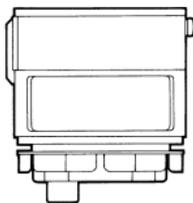


GARDENA[®]

lightline

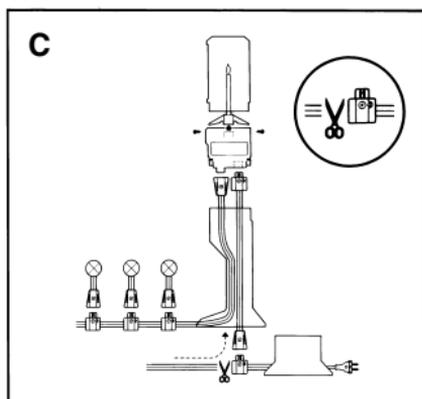
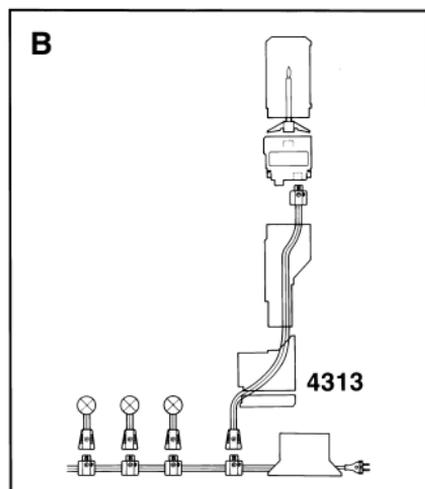
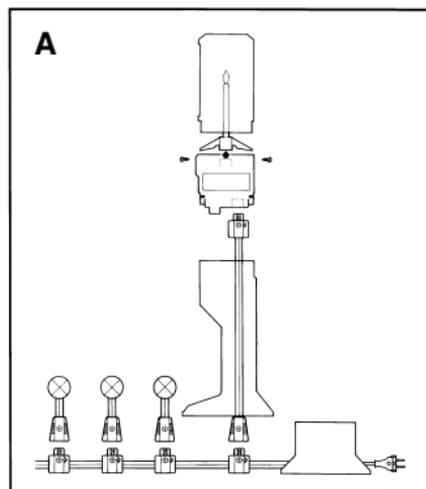
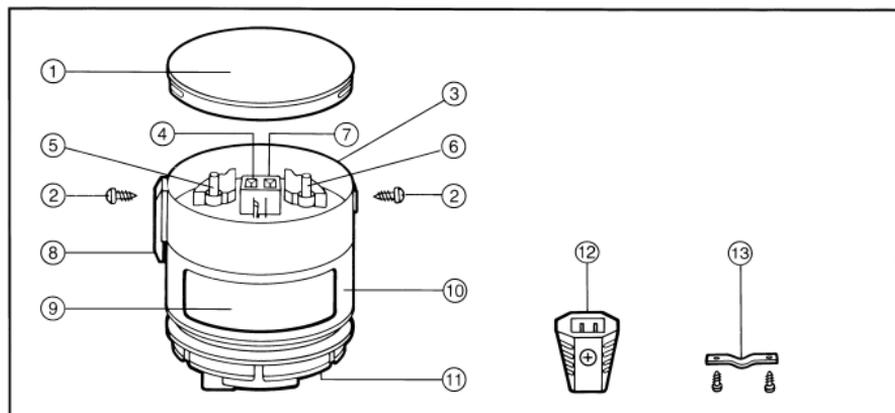


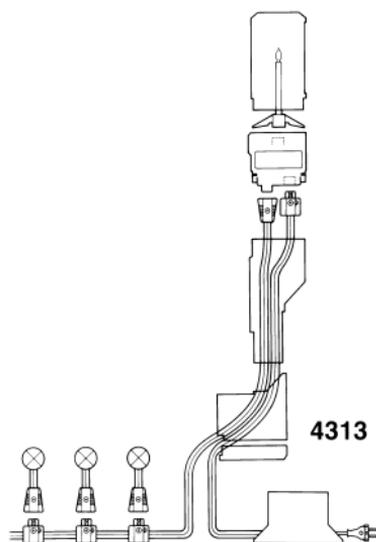
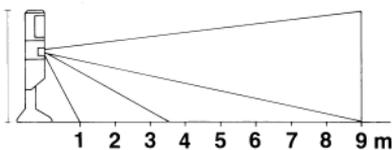
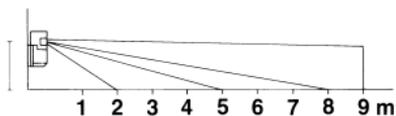
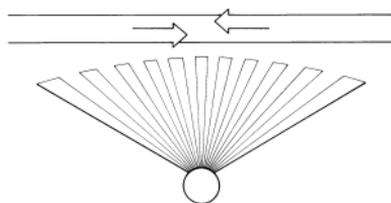
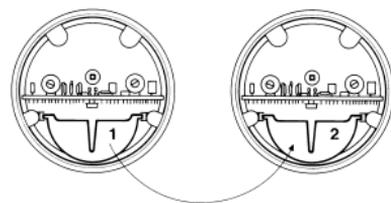
Art. 4233



Art. 4235

- D Betriebsanleitung**
Dämmerungssensor, Bewegungsmelder
-
- GB Operating Instructions**
Dusk Sensor with Timer, Motion Detector
-
- F Mode d'emploi**
Contacteur crépusculaire programmable, Contacteur à détection de mouvement programmable
-
- NL Instructies voor gebruik**
Lichtgevoeligheidssensor, bewegingsmelder
-
- SCAN Bruksanvisning**
Skumringssensor, bevegelsensensor
-
- I Istruzioni per l'uso**
Crepuscolare, rilevatore di movimento
-
- E Manual de instrucciones**
Sensor crepuscular, detector de movimientos
-
- P Instruções de manejo**
Sensor de Crepúsculo, Aviso de movimentação



D**F₁** ≤ 1 m**F₂** > 1 m**E****G**

D**Inhalt**

Betriebsanleitung
Garantie

Seite

5 - 12
65

SCAN**Innhold**

Bruksanvisning
Garanti

Side

36 - 42
67

GB**Contents**

Operating Instructions
Guarantee

Page

13 - 20
65

I**Indice**

Istruzioni per l'uso
Garanzia

Pagina

43 - 49
67

F**Contenu**

Mode d'emploi
Garantie

Page

21 - 28
65

E**Índice**

Manual de instrucciones
Garantía

Página

50 - 57
68

NL**Inhoud**

Instructies voor gebruik
Garantie

Pagina

29 - 35
66

P**Conteúdo**

Instruções de manejo
Garantia

Página

58 - 64
68

Dämmerungssensor, Bewegungsmelder

1. Hinweise zur Betriebsanleitung

Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Ihrer Anlage sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit den Produkten, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

2. Einsatzgebiete

Das GARDENA *lightline* System ist ein 12-Volt-Niederspannungssystem, das Ihren Garten und Ihre Terrasse zum Erlebnisbereich werden läßt. Sie können nach Ihren individuellen Wünschen und Vorstellungen Beleuchtungskörper auswählen, kombinieren und installieren. Aufgrund der Verwendung von 12-Volt-Niederspannung ist die GARDENA *lightline* Anlage sicher und ungefährlich.

3. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das GARDENA *lightline* System ist für die Beleuchtung von Garten und Terrasse mit Niederspannung konzipiert.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Geräte.



Achtung! Die GARDENA *lightline* Steuergeräte sind ausschließlich für 12-V-Niederspannung konzipiert. Beim Anschluß an 220/230 Volt besteht Lebensgefahr!

4. Technische Daten

	Dämmerungssensor Art. 4233	Bewegungsmelder Art. 4235
Spannung:	12 Volt Niederspannung	12 Volt Niederspannung
Schaltstrom max.:	10 A AC	10 A AC
Schaltleistung max.:	100 W	100 W
Einschaltpegel:	3 - 100 Lux	3 - 80 Lux
Ausschaltzeit:	40 Min. - 8 Std.	1 - 30 Min.
Betriebstemperatur:	-20 °C - +50 °C	-20 °C - +50 °C
Reichweite:		max. 9 m
Erfassungswinkel:		0 - 120°

5. Funktionsteile

- ① Deckel
- ② Schrauben zur Fixierung des Deckels bzw. Lampenschirms
- ③ Aufnahme zur Verschraubung des Lampenschirms
- ④ Anschlußbuchse für Lampenhalter
- ⑤ Regler für Einschaltdauer
- ⑥ Regler für Helligkeitsgrad
- ⑦ Schraube für Fixierung Gehäuse-Oberteil
- ⑧ Magnetschalter für Automatik- bzw. manuellen Betrieb
- ⑨ Sichtfenster (nur Art. 4233) bzw. Sensorfolie mit dahinter liegender Linse im Linsenhalter (nur Art. 4235)
- ⑩ Einstellring für Linse Bewegungsmelder (nur Art. 4235)
- ⑪ Aufnahme für Buchse des Leuchtenanschlúßkabels
- ⑫ Freier Stecker zum Anschluß des Verlegekabels bei Steuerung mehrerer Leuchten
- ⑬ Zugentlastung zur Befestigung des Verlegekabels am Leuchtenfuß bzw. am Leuchtenwandhalter (bei Steuerung mehrerer Leuchten)

6. Installation

Mit den GARDENA *lightline* Steuergeräten können Sie einzelne, aber auch mehrere Leuchten steuern. Dabei sind folgende Hinweise zu beachten:

6.1. Steuerung einzelner Leuchten

Bei Installation der Steuergeräte in der Leuchte wird nur die jeweilige Leuchte aktiviert (Abb. A). Leuchten, die nach dem Steuergerät angeschlossen sind, werden nicht aktiviert.



Vermeiden Sie Ringbildungen.



Installieren Sie die Steuergeräte so, daß sie nicht der vollen Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.

Montage in der Leuchte (Abb. A)

- Lösen Sie den Lampenschirm an den beiden Schrauben ②.
- Nehmen Sie den Lampenschirm ab.
- Nehmen Sie den Lampenhalter ab.
- Lösen Sie die Buchse vom Lampenhalter ④.
- Stecken Sie die Buchse in die Aufnahme des Steuergerätes ⑪.
- Nehmen Sie den Deckel vom Steuergerät ab ①.
- Über die Regler an der Oberseite des Steuergerätes lassen sich Einschaltdauer und ggf. Helligkeitsgrad einstellen.
Lesen Sie hierzu bitte Punkt 7. dieser Betriebsanleitung.
- Stecken Sie das Steuergerät in die Schirmaufnahme und verschrauben Sie beide.
- Stecken Sie den Lampenhalter auf das Steuergerät.

- Setzen Sie den Lampenschirm auf das Steuergerät und verschrauben Sie diesen mit den beiden Schrauben.

Sie können im Verlauf eines Verlegekabel-Stranges mehrere einzelne Leuchten über mehrere Steuergeräte ansteuern. Dazu müssen Sie in jede der gewünschten Leuchten ein Steuergerät wie oben beschrieben installieren. Das Steuergerät aktiviert dann jeweils nur die darüber sitzende Leuchte.

Montage im Leuchtenwandhalter, Art. 4313

Für die Leuchten wird unter Art.-Nr. 4313 ein Wandhalter angeboten. In diesen Wandhalter kann auch ein Steuergerät integriert werden (Abb. B).

Es stehen Ihnen in der Leuchte ca. 40 cm Kabel zur Verfügung. Sollten Sie den Wandhalter in einer größeren Höhe befestigen, benötigen Sie zur Verlängerung des Kabels den Artikel 4302.

Gehen Sie bei der Montage analog zur Montage in der Leuchte vor. Das Steuergerät wird zwischen Schirmaufnahme und Lampenschirm installiert (Abb. B). Der Wandhalter kann mit Schrauben der Größe 5 x 45 mm und 6-mm-Dübel an der Wand montiert werden.

6.2. Steuerung mehrerer Leuchten über ein Steuergerät



Wenn mehrere Leuchten durch das Steuergerät aktiviert werden sollen, darf nur ein Steuergerät pro Kabelstrang und Trafoausgang verwendet werden.

Bei dieser Anschlußmöglichkeit ist darauf zu achten, daß das Steuergerät immer unmittelbar nach dem Transformator installiert wird. Nur so kann gewährleistet werden, daß alle Leuchten nach dem Steuergerät (Abb. C) aktiviert werden.

Montage in der ersten Leuchte (Abb. C)

- Lösen Sie Lampenschirm und Lampenhalter wie unter 6.1. beschrieben von der Leuchte.
- Trennen Sie das Verlegekabel wie in Abbildung C dargestellt.
- Lösen Sie die Schirmaufnahme der Leuchte vom Fuß.
- Führen Sie das abgeschnittene Verlegekabel durch Fuß und Schirmaufnahme.
- Ziehen Sie den freien Stecker ⑫ vom Steuergerät ab.
- Lösen Sie den Steckerdeckel und legen Sie das Verlegekabel so auf die Schneidkontakte, daß das Kabelende die Gewindehülse der Schraube berührt.
- Drücken Sie den Deckel fest auf das Steckerunterteil und verschrauben Sie diesen.
- Nehmen Sie den Lampenhalter aus der Schirmaufnahme.
- Stecken Sie das Leuchtenanslußkabel in die Aufnahme am Steuergerät ⑪.
- Stecken Sie den Stecker ⑫ mit Verlegekabel in die Buchse des Steuergerätes.

- Stecken Sie das Steuergerät in die Schirmaufnahme und verschrauben Sie beide.
- Nehmen Sie den Deckel ① vom Steuergerät und stecken Sie den Lampenhalter so auf das Steuergerät, daß der Stecker des Lampenhalters auf die Anschlußbuchse des Steuergerätes paßt.
- Über die Regler lassen sich Einschaltdauer und ggf. Helligkeitsgrad des Steuergerätes einstellen. Näheres hierzu im Punkt 7. Inbetriebnahme der Steuergeräte.
- Stecken Sie den Lampenschirm auf das Steuergerät und verschrauben Sie diesen.
- Befestigen Sie das Verlegekabel mit der Zugentlastung ⑬ am Kabelaustritt des Leuchtenfußes.
- An das am Steuergerät angeschlossene Verlegekabel können Sie nun weitere Leuchten anschließen. Beachten Sie hierzu die max. Anschlußwerte.

Bei Bedarf können Sie das Steuergerät auch ohne Leuchte im Leuchtenfuß installieren. Setzen Sie dazu den Deckel ① auf das Steuergerät.

Montage im Leuchtenwandhalter, Art. 4313

Sie können das Steuergerät auch direkt im Leuchtenwandhalter integrieren (Abb. D).

- Lösen Sie die Zugentlastung am Leuchtenfuß.
- Lösen Sie die Schirmaufnahme mit Kabel und Lampenschirm vom Leuchtenfuß.
- Lösen Sie das Unterteil des Leuchtenwandhalters.
- Stecken Sie die Schirmaufnahme mit Kabel und Lampenschirm auf den Wandhalter.
- Trennen Sie das Verlegekabel wie in Abbildung C dargestellt.
- Befestigen Sie den freien Stecker ⑫ des Steuergerätes, wie vorher beschrieben, am freien Kabelende.
- Lösen Sie den Lampenschirm von der Schirmaufnahme.
- Nehmen Sie den Lampenhalter ab und lösen Sie das Anschlußkabel vom Lampenhalter.
- Stecken Sie das Ende des Verlegekabels mit Stecker durch Wandhalter und Schirmaufnahme.
- Stecken Sie das Wandhalter-Unterteil auf den Wandhalter und verschrauben Sie beide mit der Schirmaufnahme.
- Stecken Sie den Stecker ⑫ auf das Steuergerät.
- Stecken Sie das Steuergerät in die Schirmaufnahme und verschrauben Sie beide.
- Fixieren Sie das Kabel mit der Zugentlastung am Kabelaustritt des Leuchtenwandhalters.
- Stecken Sie den Lampenhalter in das Steuergerät.
- Mit den Reglern des Steuergerätes können Sie Einschaltdauer und ggf. Helligkeitsgrad einstellen. Beachten Sie hierzu bitte den Punkt 7. „Inbetriebnahme der Steuergeräte“.

- Stecken Sie nun den Lampenschirm auf das Steuergerät und verschrauben Sie diesen.
- Sie können gemäß Abb. D weitere Leuchten an das Verlegekabel anschließen. Diese werden durch das vorgeschaltete Steuergerät aktiviert. Beachten Sie dafür die maximalen Anschlußwerte.

7. Inbetriebnahme der Steuergeräte

Sämtliche GARDENA *lightline* Steuergeräte (Art. 4233, 4235) sind mit einem Magnetschalter ⑧ ausgerüstet. Durch Nach-unten-schieben des Schalters (man.) setzen Sie die Steuergeräte außer Funktion. Damit können Sie die Anlage bei Bedarf auf Dauerlicht umschalten (sofern Trafo am Netz angeschlossen ist).

Alle GARDENA *lightline* Steuergeräte (Art.-Nr. 4233, 4235) werden automatisch aktiviert, sobald der Transformator am Netz angeschlossen wird. Die Leuchten werden so lange aktiviert, bis die eingestellte Zeit (Bewegungsmelder 1 - 30 Min., Dämmerungssensor 40 - 480 Min.) abgelaufen ist. Dadurch können Sie überprüfen, ob die Steuergeräte richtig angeschlossen wurden.

Prüfen Sie deshalb vor Inbetriebnahme des Transformators, ob der Zeitregler ⑤ auf min. (Drehen gegen den Uhrzeigersinn) steht. Zur Inbetriebnahme der Steuergeräte nehmen Sie bitte den Lampenschirm bzw. den Deckel des Steuergerätes ab.

Dämmerungssensor mit Timer

Der Dämmerungssensor schaltet Ihre GARDENA *lightline* Beleuchtung bei Einbruch der Dunkelheit automatisch ein und nach Ablauf der von Ihnen eingestellten Zeit wieder ab. Achten Sie darauf, daß der Dämmerungssensor so installiert wird, daß kein Fremdlicht (Straßenlaternen, Autobeleuchtung) auf das Sichtfenster trifft.

- Stellen Sie den Zeitregler auf die gewünschte Schaltzeit ein:



min. = ca. 40 Min.
(Anschlag links)



max. = ca. 8 Std.
(Anschlag rechts)

Mittelstellung = ca. 4 Std.

- Stellen Sie mit dem Regler ⑥ den gewünschten Helligkeitsgrad ein:



min. (Anschlag links)
= Dunkelheit (3 Lux)



max. (Anschlag rechts)
= Dämmerung (100 Lux)

In Mitteleuropa empfehlen wir während der Wintermonate max. eine Mittelstellung des Helligkeitsreglers ⑥.

Bewegungsmelder mit Dämmerungssensor

Der Bewegungsmelder schaltet Ihre GARDENA *lightline* Anlage bei Dunkelheit ein, sobald der Infrarotsensor Bewegungen (Wärmeänderungen) im Erfassungsbereich registriert. Über den Einstellring ⑩ kann der Erfassungswinkel von 0° - 120° eingestellt werden. Lösen Sie dazu die Schraube ⑦.

Wir empfehlen, den Bewegungsmelder quer zur Bewegungsrichtung zu installieren (Abb. E), da so eine Optimierung des Erfassungsbereichs erreicht wird.

Der Bewegungsmelder ist mit einer Linse für zwei unterschiedliche Erfassungsbereiche ausgerüstet. Werksseitig ist die Linse für einen Erfassungsbereich wie in Abb. F 1 dargestellt, montiert (Ziffer 1 auf der Oberseite des Linsenhalters).

Wir empfehlen, diesen Erfassungsbereich für Installationen des Bewegungsmelders in den Leuchten bis zu einer Höhe von ca. 1 m.

Bei der Installation des Bewegungsmelders im Leuchtenwandhalter (Art.-Nr. 4313) in einer Höhe über einem Meter empfehlen wir, die Linse im Bewegungsmelder um 180° zu drehen (Abb. G).

Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Lösen Sie den Deckel mit den beiden Schrauben ② vom Bewegungsmelder.
- Lösen Sie nun die Schraube ⑦ vom Gehäuse-Oberteil.
- Nehmen Sie den Linsenhalter aus der Führungsschiene und stecken Sie ihn um 180° gedreht wieder hinein (Ziffer 2 auf der Oberseite des Linsenhalters).

Durch den so veränderten Erfassungsbereich (Abb. F 2) werden Bewegungen unterhalb des installierten Bewegungsmelders registriert.

Richten Sie das Fenster des Bewegungsmelders so aus, daß der gewünschte Erfassungsbereich abgedeckt wird.

 **Achten Sie darauf, daß der Bewegungsmelder nicht auf Wasserflächen oder andere Objekte, die starken Temperaturschwankungen unterliegen, ausgerichtet ist (z. B. Bäume, Büsche, etc.).**

Einstellung

- Stellen Sie den Zeitregler ⑤ auf:  min. (Anschlag links)
- Stellen Sie den Regler ⑥ für die Helligkeit auf:  max. (Anschlag rechts)
- Betreten Sie nun den Erfassungsbereich. Der Bewegungsmelder schaltet nun die Leuchte(n) ein.
- Korrigieren Sie gegebenenfalls den Erfassungsbereich.
- Stellen Sie nun die gewünschte Zeit mit dem Zeitregler ⑤ ein:
1-30 Min.
- Stellen Sie den Helligkeitsregler ⑥ auf den gewünschten Helligkeitsgrad:
 min.: (Anschlag links) = 3 Lux (Dunkelheit)
 max.: (Anschlag rechts) = 80 Lux (Dämmerung)

8. Behebung von Störungen

Störung	Behebung
Einzelne Leuchten brennen nicht.	Defekte Lampen. Tauschen Sie diese gegen neue 12 V, 10 W Halogenlampen aus.
Fehlschaltungen des Bewegungsmelders.	Störende Wärmequellen im Reichweitenbereich des Bewegungsmelders. Stellen Sie den Erfassungswinkel über den Ring so ein, daß diese Quellen nicht erfaßt werden.
Der Bewegungsmelder reagiert zu spät.	Feuchtes Wetter oder Nebel verringern die Reichweite, da feuchte Luft einen Teil der Wärmestrahlung absorbiert.
Fehlschaltungen.	Bei sehr ungünstigen Witterungsverhältnissen (Schneefall, Hagel, Sturm) kann es zu Fehlschaltungen (Einschalten) des Bewegungsmelders kommen. Durch Fremdlicht (Straßenlaternen, etc.) kann es zu Fehlschaltungen beim Dämmerungssensor kommen. Richten Sie das Sichtfenster des Dämmerungssensors so aus, daß kein Fremdlicht erfaßt wird.
Dämmerungssensor schaltet nicht ein.	Die Tageshelligkeit liegt unter dem eingestellten Helligkeitsgrad. Helligkeitsregler ⑥ in Richtung min. drehen, bis Beleuchtung eingeschaltet wird.
Dämmerungssensor schaltet nicht ab.	Permanente Helligkeitsschwankungen (vorbei ziehende Wolken). Helligkeitsregler ⑥ in Richtung min. drehen, bis Beleuchtung abgeschaltet wird.

Bei allen anderen Störungen wenden Sie sich bitte an eine GARDENA Service-stelle oder an einen von uns autorisierten Händler.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

9. Wartung und Pflege

Die GARDENA *lightline* Steuergeräte sind wartungsfrei.

Die Sensorfolie des Bewegungsmelders kann von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Tuch (ohne Putzmittel) von Schmutz befreit werden.

10. Sicherheits- und Benutzungshinweise

 Verwenden Sie die GARDENA *lightline* Steuergeräte und auch die sonstigen GARDENA *lightline* Produkte ausschließlich für 12-Volt-Niederspannungsinstallationen. Bei Anschluß an 220/230 Volt besteht Lebensgefahr!

 Achten Sie darauf, daß Sie leuchtende Halogenlampen nicht berühren – Verbrennungsgefahr.

 Vor sämtlichen Arbeiten an der GARDENA *lightline* Anlage Netzstecker des Trafos ziehen.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

D**Garantie**

GARDENA gewährt für diese Produkte 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Die Leuchtmittel (Lampen) sind von dieser Garantie-regelung ausgenommen. Wir weisen darauf hin, daß es bei den GARDENA *lightline* Artikeln aufgrund intensiver Sonneneinstrahlung zu farblichen Aufhellungen der Oberfläche kommen kann. Diese Veränderungen haben keine Auswirkung auf die Funktion und sind somit auch nicht Bestandteil unserer Garantieleistungen.

Die Garantieleistung erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/ Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht. Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Post-verteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach folgender Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB**Guarantee**

GARDENA guarantees these products for 3 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. We would like to point out that the GARDENA *lightline* products may fade if exposed to intense sunlight. This in no way affects the function of the products and is, therefore, not part of the standard warranty.

Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
Neither the purchaser nor a non-authorised third party have attempted to repair the unit.
- The unit has been returned directly to a GARDENA Service Centre, postage paid, together with the completed and signed warranty card and proof of purchase.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/ seller.

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

F**Garantie**

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil.

EU-Konformitätserklärung

D

Der Unterzeichnete,

GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm,

bestätigt, daß die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:
lightline Dämmerungssensor
lightline Bewegungsmelder

Art.-Nr.: 4233 / 4235

EU-Richtlinien:
Elektromagn. Verträglichkeit
2004/108/EG
Richtlinie 93/68/EG

Ulm, den 11.08.1998



Thomas Heintl
Technische Leitung

EU Certificate of Conformity

GB

The undersigned

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards.

This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the units:
lightline Dusk Sensor with Timer
lightline Motion Detector

Art. no.: 4233 / 4235

EU directives:
Electromagnetic Compatibility
2004/108/EC
Directive 93/68/EC

Ulm, 11.08.1998



Thomas Heintl
Technical Dept. Manager

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@
ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres
Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F,
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich
2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna
New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX
INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе,
д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

4233-29.960.03/0508
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com